

新时代国际中文教材品牌的升级与开发

——以《快乐中文》的修订为例

摘要：新时代国际中文教育已迈入高质量、内涵式发展的重要阶段，教学资源建设仍面临诸多挑战。在新标准、新理念、新需求下，国际中文教材品牌不能“吃老本”“走老路”，而要拥抱新时代。《快乐中文》的升级过程是一个系统而深入的工作，文章以《快乐中文》的修订为例，从标准指引、编写理念、数字资源、版式设计四个方面探讨国际中文教材品牌的升级与开发。

关键词：《快乐中文》 品牌升级与开发 教学资源建设

当前，国际中文教育已经成为世界了解中国的重要渠道，成为推动构建人类命运共同体的重要力量。新时代国际中文教育已迈入高质量、内涵式发展的重要阶段，教学资源建设仍面临诸多挑战，如教材适用性亟待提高、技术融合有待深化等问题。

标准建设和背景情况

为推动教学资源标准化建设，2021年7月1日，教育部中外语言交流合作中心（简称“语合中心”）发布实施《国际中文教育中文水平等级标准》（简称《等级标准》），《等级标准》将学习者的中文水平从低到高分三等，即初等、中等和高等，在每一等内部根据水平差异各分为三级，共“三等九级”。《等级标准》以音节（1110个）、汉字（3000个）、词汇（11092个）、语法（572条）四种语言基本要

素构成“四维基准”，以言语交际能力、话题任务内容、语言量化指标形成三个评价维度，以中文听、说、读、写、译作为五项语言技能，准确标定学习者的中文水平。

随后语合中心发布了《国际教育用中国文化和国情教学参考框架》（简称《参考框架》），它为海内外中国文化和国情教学的课程设置、大纲编制、教材编写、资源建设、课堂教学、学习者文化能力测评等提供了依据和参考。

2021年12月语合中心发布了《国际中文教育教学资源建设行动计划（2021-2025年）》（简称《行动计划》），肯定了新中国国际中文教育70年来取得的成绩，同时对教学资源建设提出了新任务、新要求，文件中明确提出要加强标准与教学资源规范化建设、在线教育数字资源体系建设等方面。

《快乐汉语》面向海外11-16岁中学生，从2003年出版至今，经过一次修订，适时满足了海外母语非汉语的中学生学习中文的需求，受到广大使用者的普遍欢迎。如今，国际中文教育事业迈入新时代，在新标准、新理念、新需求下，国际中文教材品牌不能“吃老本”“走老路”，而要拥抱新时代，把《快乐汉语》建设成为符合新时代需求、以最新语言和文化大纲为指引、运用现代教育技术手段、受到广大使用者欢迎的教材。《快乐汉语》第三版系列教材营运而生，并更名为《快乐中文》。

升级与开发的前期准备

《快乐中文》的升级改造过程是一个系统而深入的工作，编者团

队通过调研与分析、编写与设计、测试与反馈等过程对教材内容进行反复打磨，注重内容的科学性、规范性和趣味性。

调研与分析

收集师生对《快乐汉语》教材的使用意见，分析相关研究，广泛听取意见。调研海外学情，了解师生需求和教学环境。

编写与设计

深入分析《等级标准》和《参考框架》的内容，吐故纳新，对教学内容进行全方位调整。根据调研结果和教学需求，重视中文综合运用能力培养，更新编排体例，增加综合项目。在编写过程中，注重内容的科学性、规范性和趣味性，以及教学方法的创新性和实用性。

测试与反馈

在教材编写完成后，通过走进国际学校上示范课的方式进行小范围的测试和反馈，收集学生和教师的意见和建议，对教材进行进一步的完善和优化。

培训与研讨

图书出版后，编写团队还将持续关注实际教学情况，进行跟踪评估，与师生保持密切联系，定期开展教师培训和教学研讨会，以确保其教学效果和质量。

升级与开发的四个方面

一、 标准指引：吐故纳新，何以“中国”

《行动计划》中明确指出“教学资源建设需要充分对标《等级标准》，推动教学资源标准化建设”。^[1]《快乐中文》及时响应，以《等

级标准》为根本遵循，从话题任务、语法、词汇、汉字等方面进行全面对标。《快乐中文》的编研以《等级标准》为根本遵循，学习者完成整套教材的学习后，中文水平可以达到初等二级。

1. 话题任务

根据《等级标准》，初等一级的话题任务涉及个人信息、日常起居、饮食、交通、兴趣爱好等，初等二级的话题任务涉及基本社交、家庭生活、学习安排、购物、个人感受等。^[2]《快乐中文》在延续前版的8个核心主题基础上，删除了一些不适合中学生学习的内容，比如讨论“抽烟问题”“印度结婚风俗展览”的话题，增补了一些时代性话题，比如增加了“上网课”“人口老龄化”的讨论，分散在三册中完成。

介绍与询问	家庭与环境	饮食与健康	校园生活
爱好与活动	外出与交通	媒体与娱乐	理想与未来

2. 语法

教学语法在教材中的处理要点有功能与语法的结合、语法项目的解释与呈现、语法项目的示例三个要点，特别注意遵项语法教学的一般规律和要求，如符合学习者的水平层次、循序渐进、复式递升等。^[3]在此基础上，对标《等级标准》进行了调整。《等级标准》初等一级、二级共有129个语法点，《快乐中文》通过对标《等级标准》，编写团队对需要补充的语言点进行了统筹规划。

2.1 基本覆盖初等二级语法点

根据本册的学习重点，编写团队统筹规划，将需要增补的语法点分散到全套教材中，主要分布在第二册和第三册。具体做法为：每课出现某个语言点后，在学生用书的“句型”部分进行展示、“单元小结”部分择要呈现，并在《课堂教学指导》中进行讲解。

2.2 螺旋上升

整套教材的语法点呈现螺旋上升的特点。对于“可螺旋上升功能”^[4]项目进行编排时，尽量做到使这些功能项目对应的语法点具有可螺旋上升的特点，以使整套教材呈现螺旋上升的特点。比如“询问”所使用的语法点有“特指疑问句（一级）；呢的省略式（二级）；陈述句+疑问语气（三级）；正反问（一级）；对吗（二级）/是吗（二级）/可以吗（二级）/干吗（三级词汇）”共计六项，除了两个三级语法点，其余四个分布在三册中，语法点的难度随着功能的再现而加深。

2.3 分解与细化

考虑到学生零起点、语言能力比较薄弱的情况，编写团队将语言点进行了进一步分解和细化。比如《等级标准》中收录的语法点有“紧缩复句：一……就……”，并且给出了两个例句：“他一起床就去洗脸。”“我一喝酒就脸红。”编写团队将这个语法点分解为同主语和不同主语的两种情况“主语+一……就……”和“主语₁+……,主语₂+就……”，帮助学习者学习理解。再如《等级标准》中收录的语法点有“不是……，而是……”，为了降低难度，编写团队将这个语法点细化为“不是因为……，而是因为……”。

3. 词汇

《快乐中文》全套教材词汇量的安排为：第一册每课 9~13 个；第二册每课 13~20 个；第三册每课 20~26 个。为和《等级标准》初等一级、二级对标，从第二册开始，除学生用书外，练习册中根据需要也增补了必要的词汇，每课数量不等。《快乐中文》收录词语共计 1300 个左右，基本覆盖了《等级标准》初等二级 1272 个词语。超出的部分是为方便学习者进行真实交际练习而补充的，如“上海、运动场、咖啡”等。具体的变化有以下四点：

3.1 同类词替换为等级低的词汇

如将“卫生间”(三级)替换为“洗手间”(一级)，将“点心”(高等)替换为“蛋糕”(五级)，将“毛衣”(四级)替换为“大衣”(二级)，将“牙齿”(五级)、 “鼻子”(五级)、 “牙齿”(高等)、 “胃”(五级)替换为“脸”(二级)、 “眼”(二级)、 “嘴”(二级)等。

3.2 剔除不符合时代特征的词汇

随着时代发展进步，收音机、CD 等物品在人们的生活中已不常见，使用频率也随之降低。在本次修订中，编写团队将一些不符合时代特征的词语剔除，以减轻学生的学习负担。

3.3 剔除不适合中学生学习的词汇

《快乐中文》面向的是 11-16 岁中学生，教材要关注学生心理健康，词汇选择要积极向上，注意意识形态问题。本次修订中将不适合中学生学习的词语进行了剔除，如“喝酒”“喝醉”“抽烟”(四级)、 “毒品”(六级)等。

3.4 剔除等级过高词汇，补充大量低等级词汇

“龙舟”(高等)、“粽子”(高等)、“展览会”(高等)、“摄像机”(五级)、“眼镜”(四级)等词汇等级过高,对标《等级标准》进行了适当删除,增补大量一二级词汇,如“球鞋“(二级)、“加油”(二级)、“流行”(二级)等,基本覆盖初等二级词汇,达到教学目标。

4. 汉字

《等级标准》明确要求学习者不仅要认读汉字,还要书写汉字,并且有具体的量化指标。《快乐中文》学生用书中每课要求书写4~5个汉字,全套教材共收录汉字340个左右,基本覆盖《等级标准》初等手写汉字表中的200个汉字。

5. 文化点知识

5.1 真实、立体、全面的中国

《快乐中文》通过对标《参考框架》,全面补充了学生用书中的文化点知识,同时在修订和完善原有“中国文化”模块内容基础上,每单元新增一个文化点,书中既有中医中药、中国诗词等传统文化点,又有数字校园、天宫课堂等有时代特色的文化点,进一步丰富和拓宽展现中国文化的视角,帮助学习者感知和体验真实、立体、全面的中国。《快乐中文》的文化点基本覆盖了《参考框架》初级(小学)和中级(中学)阶段一级、二级指标。文化点内容丰富全面,既包含悠久灿烂的中华优秀传统文化,也体现日新月异的中华现代文明,同时也具有国际视野和跨文化交际意识。

5.2 融入中国元素

除每单元单设“中国文化”模块外,《快乐中文》在研发过程中

特别注重将中国元素全面融入教材编写、练习设计、配套资源建设等多个方面。比如在学生用书新增的“中文短文阅读”模块中，编写团队就不同话题真实反映中国的发展与变化，生动展现当代中国的风貌。为进一步促进学习者对中国文化的认知与理解，《快乐中文》还在练习册中增加了针对每单元文化点内容的练习。

二、 编写理念：全人教育，综合培养

外语课程是中小学全人教育的重要组成部分。中小学中文课程旨在使学习者在学习中文知识和相关文化知识的基础上，具备一定的中文综合运用能力，并在中文学习和应用过程中提升文化能力、学习能力和思辨能力，养成中文学习的积极情感和正确态度，获得心智的全面发展，在社会文化生活中发挥更加积极的作用。^[5]

为提升全球学习者的中文综合运用能力，并在中文学习和应用过程中提升文化能力、学习能力和思辨能力，培养积极情感和正确态度，获得心智全面发展，在社会文化生活中发挥更加积极的作用。为此，《快乐中文》在编排体例上新增了两个综合性板块——中文短文阅读和完成任务。

中文短文阅读

在三册中的难度呈现阶梯式上升，提供丰富的语料资源，在教学过程中，教师可以指导学习者根据语料综合运用各种语言技能和表达策略，有效完成相关语言表达训练，全面提升中文综合运用能力。

完成任务板块

完成任务是本次修订的一个重点，虽然各课任务表现形式不同，

比如有按图说话、采访活动、绘画、购物活动、讲述自己参加过的音乐会、播报天气等，但本质都是在进行任务型交际。在教学活动中，教师可以围绕特定的交际和语言项目，在相关提示下引导学习者通过具体的、可操作的、符合学习者认知规律的任务，用中学、做中学、体验中学，充分调动学习者的积极性和参与度，帮助他们更好地学习和掌握中文。

三、 数字资源：形态多样，实用易用

国际中文教育数字化转型的根本目的是构建国际中文教育数字生态，该生态本质上是将数字化升级阶段所构建的支持学前、课前、课中、课后、学后等教育教学全过程的信息系统连成一片，融为一体，使之成为世界经济论坛所定义的“分布式的、自适应的、开放的社会技术系统，且该系统具有自组织、可扩展性、可持续性特征”。^[6]为支持教师和学生多种情境下的使用，《快乐中文》还系统研发了形态丰富多样、格式标准规范、符合教学需求、适应时代发展的数字资源体系。

媒体形式上

包括音频、视频、动画、PPT课件和电子书等。比如，专业团队制作可供编辑的、科学合理的、游戏丰富的PPT课件，给新手教师提供抓手，给经验教师提供模板，给教师提供充足的发挥空间，节省大量备课时间。课下学生可以通过课后活动PPT进行复习和巩固，在游戏中习得知识。

教学内容上

包括标准解读、教材解析、情境视频、文化专题、示范课例和测试评估等。比如，编者团队全员出境，录制了单元教学解读，帮助教师掌握教学目标、了解教材、习得教法；专家团队对标准进行解读，提高教师综合素质、增强政策意识；教学课例带领教师走进课堂，观摩实际教学，在案例中取长补短、不断精进。

四、 版式设计：实景呈现，匠心巧思

每一部图书都是一个独一无二的艺术品。图书装帧设计需要美术设计、责任编辑、排版人员共同合作，图书的装订方式、材料选择到图书的封面、目录、版式、插图等都需要集思广益，仔细打磨。《快乐中文》本次修订在封面设计、版式设计、插图设计三个方面进行了升级。

封面设计

“看报先看题，看书先看皮。”封面是学习者对这本书的第一印象，既要富有精神内涵，还要保持形式美感，体现图书的文化属性。同时，封面与图书内容也需要互相呼应，形成有机的整体，不能为了追求美观而设计与内容完全不相符的封面。^[7]封面绘制过程中，画师团队几易其稿，力求从不同场景中彰显中国特色的同时具有文化包容性，最终选择吉姆和丽丽作为主人公，一个外国学生和一个中国学生，体现中外学生互通互动。场景方面选择了户外活动——放风筝、课堂活动——写毛笔字、社会活动——看熊猫三个场景，小红穿的旗袍、书桌上的文房四宝、燕子风筝、熊猫发箍等细节体现了传统中国文化融入现代生活的方式。

版式设计

翻开一本教材，版式是否美观、松紧是否得当，不仅影响学习者的学习兴趣，而且影响学习者的学习效果。国际汉语教材中，美术设计是对汉语学习各模块的安排处理，反映了编写者对教材理念的理解和把握，凝聚着原创者的精心创作，体现了编写者的匠心安排。^[8]在本次修订中，《快乐中文》对版式进行了全新设计，从生词、句子、对话、文段到练习题中的连线、选择、替换练习、完成任务都进行了巧妙设计，兼具美观性与实操性；有大块色彩，也有小部留白，给学生留足练习空间，让学生轻松愉悦地学习中文。

插图设计

插图分为两部分来源：画师绘制和图片。对于一些特定要求的图，画师量体裁衣，根据学习内容进行绘制，三册绘制 70 张左右插图。比如完成任务题中有一题“周末活动路线图”，结合学习者已有知识和本课学习重点，画师绘制了适合的插图（图 1-1），为学习者提供了抓手。



（图 1-1）

图片方面，本次修订增加大量画质清晰、色彩鲜艳、场景典型的真实图片，帮助学习者真实的交际场景。比如说到“中国音乐会”，

书中给出了一张中国音乐会演奏的图片,图中可以看到中国传统乐器二胡;说到“春节”,书中给出了饺子和灯笼的图片;说到“冰雪运动”,书中给出了人们在滑雪场运动的真实场景。

结语

在国际中文教育不断发展的进程中,国际中文教材品牌不能固步自封,升级与开发仍要以学生为主体,才能得到广大使用者的肯定。教学资源建设也不再局限于纸质图书,数字资源的开发同样重要。如何让教材更好地服务于教师和学习者是我们应该不断思考的问题,如何激发学习者学习兴趣、提升学习者中文能力是教材的基础任务,如何在教材中讲好中国故事、彰显中国风采更是一本教材的内在使命。

- [1] 中外语言交流合作中心.国际中文教育教学资源建设行动计划(2021-2025年)[R/OL].2022-01-24.[2024-11-30].
- [2] 中华人民共和国教育部,国家语言文字工作委员会.国际中文教育中文水平等级标准(GF 0025—2021)[S].北京:北京语言大学出版社,2021.
- [3] 郑旺全,王世友.国际中文教材论[M].北京:人民教育出版社,2023.
- [4] 王方.初级汉语教材功能与语法相结合的量化研究[J].汉语学习,2014,(03):89-96.
- [5] 中外语言交流合作中心.国际中文教学通用课程大纲(中小学阶段)[M].北京:北京语言大学出版社,2024.
- [6] 宋继华,张曼,梁丽芬.国际中文教育数字化资源建设的深层认知[J].国际汉语教学研究,2023,(03):7-14+89.
- [7] 常红岩.谈美术编辑在图书整体设计中的审美创造[J].新闻研究导刊,2021,12(05):208-209.
- [8] 狄国伟.浅议工匠精神与国际汉语教材品牌维护——以《快乐汉语》《跟我学汉语》的修订为例[J].中国编辑,2018,(08):56-59.

作者信息:

于文倩

人民教育出版社 汉语编辑室 编辑

手机号 15116923836

邮箱 yuwenqian@pep.com.cn